



جرائدنا تخدم قلوبكم
وتعطي الجسم حياة جديدة

Le Temps

25 مائيتا

"Le Temps"

مدير ترسل باسم المراجعة
محمد بنيس

نهر البلج رقم ١١ تونس - تليفون ٣٤٤٠

المراجعة

5 Février 1932 - ١٢٢٢ فيري

(شان الصحافة ان تيسر شيئا من الهدى لا ان تيسر شيئا)

(اقرأ المراجعة واعلموا ان لا شيء غير الحق يقنعكم بها)

تونس يوم السبت ٢٨ رمضان المعظم ١٢٥٠

الاشتراع في الحياة

يقدر العارفين بالشؤون السياسية والمطلعون على احوال تطور الامم ورقبها والمصلحون في المسائل الاجتماعية ان نهضات الشعوب موقوفة على قوة اشتراعها

والمقصود من الاشتراع اقدم الفرد او المجموع على ابتداء مسالك جديدة في الحياة واستنباط وسائل مستحدثة لتيسر ما لله والناس واعتادوه ولم يعد صالحا للزمان ولا المكان اكان ذلك في الامور الاجتماعية او الاقتصادية

فالكتاب الذي يستبطن طرقا جديدة في الكتابة ويختار مواضع لم يتبعها اليها احد من بني جنسه ويطلق انواعا من الادب غير ملوثة بعمدة مشرعا وتعتبر ان عليه وحده المعول في رقي ادب امته وبالتالي في رقي امته بجموعها

ولنا امثلة كثيرة من ذلك فالقرآن الكريم الذي انزل الله تعالى على نبيه العظيم كان ولم يزل في أسلوبه ومنهجه غير ملوثة من العرب ولما كان خلفا لما اعتادوه اصبح معجزة كان لها اثرها الكبير وقد ابتدع ابن المقفع والحافظ كلاهما مذهبا جديدا في الانشاء اصبح «مدرسة» يحتذى حذوها الكتابيون واحداثا انقلابا في الادب العربي فان سببا في تفوق ذلك الادب في العصر العباسي

وانتهج ابن هاني المهدوي ملكا جديدا في الشعر كان سببا في نهوض الادب الفاطمي والادب التونسي في القرن الرابع الذي اصبح مثالا يحتذى وطرقا يسلكها السالكون

وضع ابن خلدون مقدمته على أسلوب غير معروف لا في الادب العربي فقط بل حتى في الادب اليونانية واللاتينية ولا الفارسية فكانت مقدمة ابن خلدون طودا شاعرا في روضة الادب العربي واصبح ابن خلدون نفسه اكبر مؤرخ تونسي بل عربي بل بل عالمي على وجه الاطلاق واثرى به الادب التونسي اثره مشرقا

فابن المقفع والحافظ وابن هاني وابن خلدون يعتبرون «مشرعين» في التفكير الاسلامي والمنهج الكتابي العربي ونحن حقيقون بان نسعى عملهم «اشتراعا»

ونحن حقيقون ايضا بان نقول ان الادب لا تعيش الا بالاشتراع

فهل عندنا اشتراع نحي به ادبا؟ وهل فينا من يجسر على ان يجدد الادب التونسي القومي بنحت بعض التحف من الادب التونسي الجاهلي (نعني به الادب الروماني الظاهر في هذه البلاد قبل الفتح الاسلامي)؟ وهل فينا من يستبد وحيه من روح الادب التونسي القومي الظاهر في القيروان والمهدي وتونس العاصمة؟ ان من سلك هذا السبيل واشترع فيه

اشترعا حسنا يقوم بعمل مشرف اقل ما يقال فيه انه بحث ادبا من مرقده وجعله عماد نهضتنا كما ان مجددي الادب الايطالية والفرنساوية والاسبانية في القرن السادس عشر بالاقباس من الادب العربية واليونانية والاطينية قد كونوا «نهضة الادبية» التي امتست السبب الاعظم في مدينة اوروبا

والعرب استخرج الذهب من المعادن البسيطة كالحديد او الرصاص فكانت نتيجة هذا «الاشتراع» اكتشاف الات التحليل والوصول الى علم الكيمياء الذي قلب وجه الحضارة وبلغ بنا الى هذا الارجح من الرقي

فالاشتراع في العلم هو ايضا عربون التطور والرتقي والوصول الى الاكتشاف والاختراع

اعتاد القرطاجيون ان يجمعوا على الرومان من طريق البحر فجاه القائد التونسي جنبل وهجم على الرومان من طريق البر فاشترع اسبانيا وجبال البرانس وقرانس وجبال الالب لاول مرة في التاريخ وانتصر على الرومان في واقعة كانت فكانت من كبريات وقائع التاريخ التي غيرت مجرى مصير الامم

فكان «اشتراعه» هذا سببا في انتصاره على اكبر دولة معروفة يومئذ وهجم العرب على القسطنطينية عاصمة دولة الروم من طريق الاناضول فلم يفلحوا في فتحها غير ان زيادة الله بن الاغلب الثالث كان يتهيأ اخذ القسطنطينية من طريق الغرب فبايتها من البلقان بعد اخذ رومة وكان ينجح قطعاً في اشتراعه هذا لو لم يشاغبه الفاطميون وبربر كتامة فالاشتراع في السياسة ايضا هو اساس النجاح وسر التوفيق

فهل لنا ان نسلك في سياستنا طريقة جديدة اقرب الى العقل ووفق لمصلحتنا واضمن للنجاح غير الطرق التي افناها فادتنا الى الافلاس؟

بأهداب القديم كان القديم معبود من دون الله هذا الانسان لا يصح ولن ينجح وان اعته الحيل اعتدنا ان نلبس الشاشية ثم تحول بعضنا الى لبس الطربوش وبقي الشواشيء سالكين منكمم القديم الى ان حلت بهم الازمة

سبه لا يريد ولا يقل عن فقد الاشتراع فيهم فلو انهم جازوا الاذواق لبق لهم من الحرفاء عدهم القديم

كان البدو يلبسون البغلة وبقي البغلة يصنعون لبس «صبايط العسكر» وبقي البغلة يصنعون بلغتهم كلبغاد فحلت بهم الازمة فلو انهم تحولوا الى صنع «صبايط العسكر» لبق لهم حرفاؤهم القدماء

اجاعة منا يلبسون «البردسو» عوض البرنس فاضر ذلك بالبرنسية وكان لا يضر بهم لو انهم اخفوا من البرنس «بردسو» بلبسه الناس وقفا

فما اشبهها بادبنا الذي لا يعتني الا بالبديع والرائه والتسبيح الى غير ذلك من الابواب المنيعة ولا يتم الا بوصف الجميل والرمال والاطلال في عصر الطيارة والطرق المعبدة ونواطح السحاب

الا يا ايها الامم ان ان حياتك موقوفة على اشتراع الافراد والجماعات فهل هناك من يشترع ويدع؟



صاحب النديم الامر قبل ان يصير حليقا له حية مقصوفة من جذورها

ترجم ان الشيخ في نفسه امرا نشر صاحب النديم المقضال . . . صورتين له بعد ان كان حليقا في عده الممتار اعجابا بشخصه الكريم . . . وادلا بما له من الازادي البهاء . . . على هذا الوطن المنكود ولكن واسفاه قد خلت من مثال لهذا الرصيف الخفيف . . . يشخصه بهاتيك الحية المسدولة التي طالت قبل الاوان وهذا ما ان يجد قرة حلوب يستدر اليها خشيته ان تكون احث لا قصد . . .

منه لارسالها الى مرقدها الاخير لا حيا في التصافي كما يقول الذين اولعوا بالانتقاد وما نحن ننشرها اليوم ليطام القراء على حسن في كمال الحالتين ويعلم الكل انه لا يثبت في هذا العالم بدون تحويل الا لاله

كلمة وكفى

هذا عنوان فصل نشره النديم دفاعا عن نفسه وردا عما نسبته اليه وقد اقتصر فيه على (مادح نفسه بترك السلام) واستشهد على فضله بمن كان يحققة بالامس ونسب اليه اقوال (الاستاذ عبد الرازق) جاءت حديثا من سلا ان صح قول الرواة . . . وختمه بان طنين البعوضة لا يؤثر شيئا ناسيا بان البعوضة هلك (نمرود) وان كنا نعتقد ان صاحب النديم لا يمكن تشبيهه بهذا المثل القديم وكفا . ان قد اطلع الناس على خفايا . وان كان صادقا فالتبرك بالشخصيات جانا وتعاون على خدمة هذا الوطن المحبوب من طريق الحقيقة والعقل ولكن ذلك لا يجب له داهيا ولا دينارا ويحرم النديم من الاطعمة التي اوقف جل انهار جريده على القول بها ولكن لا بد من التضحية وتونس فوق

برز عدد النديم الممتاز من هذا القبيل حتى اصبح رمزاً له وعنوانا عليه حاويا من المقالات التي كادت ان تبلغ حد الاعجاز . . . والتي طابقت مقتضى الحال . . . فلا تسال كم هناك من قصور على الازمة الحالية التي انشأت المصانع وكادت ان تملق بسببها الاسواق وغدا القوت في يد الناس كاليا

قوت حتى نوى الفقير الصياما خل عنك استهائه لاهم باقلام كادت تسيل العبارات عن منكوبي الطوفان الذين تركتهم الزوبعة لا قوت ولا مقر . هذا مع نظرات اجتماعية وقصور اقتصادية ودر ادبية وبالجملة فتدجم واوعى ورفع منار تونس عاليا بين كتاب الشرق ولا شك ان التناقض التي سطره بها الصحف العربية لا يكفيه عام لنقلها من باب التحدث بالهمة او شاكركم بترك السلام

ولا شك ان الذين لا يرضهم شيء ودايم انتقاد كل عمل كبير كعمل النديم . . . يقولون: انه لم يحو من ذلك شيئا وغاية ما فيه ان فصله الاقتحاي عن حديث المؤتمر وبقية شذرات من هنا وهناك جمعا حاطب لب فجاهت كالبكل العظمي لا لحم فيه ولا دم . ونحن نريد انصاف الرجل فنقول انه اجتهد ومن اجتهد وخطا فله نصيب وعلى كل حال فهو ماجور . . .

مقص النديم

يقول الناس وانه اقتضض الامر وان مقص النديم اصبح مغفولا ولا يخشاه انسان ولذا عسر على ربه ان يجد قرة حلوب يستدر اليها خشيته ان تكون احث لا قصد . . .

بين دفتي ذلك المقص المغفول ولكن جاءت الحوادث مكذبة لهذا القول فلا زال المقص يدور عليه رزقا واو في هذا اليوم الصيب ولا زال الناس يرسلون اليه بالمال على قدر الطاقة والجهد وره زاهد قنوع وهذا السيد الرصاع الذي وضعه النديم في مقصه قد جاد عليه بقرنكات ١٣٠٠ رغما على الازمة الحالية وشؤم العدد شكرا له ووقاية من لسانه المعلوم وقد اقتنع صاحب النديم بهذا المقدار الزهيد ولم يعد لمقاومته ولا الحديث عنه ولا يجب وهو القائل في عده العناز (اطم القم تستحي العين)

بين عشية وضحاها

او للضرورة احكام من منا لا يتذكر تلك الحملة الشعواء التي حملها النديم الامر . حليمي حي الدين والعدو الالذ اليه خدين . على الاستاذ علي عبد السرازق ورميه بالروق والاحاد وكل قول بذي . وكل ينفق ما عنده كما قال المسيح . ولكن كاتينا المفضل نسي حديث الامس . وزعم ان هذا الاستاذ اتى عليه ونقل هذا الشاه عن كتاب منسوب على زعمه للصحفي حي الدين . ومع صاحب النديم لمجرد هذا النقل الذي هو رواه باقة الى السماء . وقال كفاي فخرا ان اتى علي الاستاذ عبد الرازق . واذن فمن اراد استقامتي فهو وشق الحمل ونحن نسلم هذا النقل جديلا ونستخرج منه امرا من امسين لا نأمن بها . اما ان السبب في هذا السبب ناهية اني . وكفى ذلك لان يضع المادح في ويكيل له المدح كيلا بدون حساب وان حمل عليه بالامس وانطبق عليه من مدح وذم فقط كذب مرتين . او انه ليس له من الانصار الا شهادة ذلك البعيد الذي ربما كان مغرورا ان صح النقل وان سكا في ريب منه . وعلى كل فالنديم يدور مع المصاحبة حيث دارت وقد صدق عليه البيت الذي اصبح مقرب الامثال .

وقد اكون ملجدا في الحال ان كان في الاحداد سوم غالي والشيء من مائة لا يستغرب

صفحة على خد الشباب

هناك فصل بالصحيفة عدد ٢١ من النديم الممتاز تحت عنوان «ارجل ام امرأة» وهو حكاية ركيكة الموضوع يخرج منها القاري بلا شيء الا بعض الاذية لاحد اصدقائه او زملائه في ذلك العدد حيث ان فحوى ذلك الفصل هو نقد الذين يحلقون شواربهم تقدا بضمهم النديم به في صف النسوة . . . وفي العدد نفسه بصحيفة ١٣ نرى صورة واضحة للاديب الشيخ جمال الدين بوسنية والشيخ المذكور من الفئة الخالقه وهذه جديد الحلق في تلك الصورة

اكون اذن هو المقصود . . .

ربما لا نستغرب ذلك من حين الجزيري حيث خلق الرجل على الاذية من حيث يقصدون اح ذبا

حماة اخوة الضاد

نص الشرق من كيوته وعلم أن لا ترقى ولا حياة ولا نهوض إلا برقي اللغة العربية تلك العروة الوثقى التي تربط اربعمئة مليون على وجه الأرض . عمل جميعهم على رقيها ونشرها بكل الوسائل وكل الطرق مسترخين في هذا السبيل كل غال . وعلم انصار الاستعمار ذلك . فعملوا جهد المستطاع لاجلاء الالهجات المحلية حتى تحل محل اللغة العربية ويتفرق المسلمون . واخذت الصحافة العربية في مقاومة هذه الفكرة وتحذير مواطنيها من هذا الخطر الويل وفي مقدمتها الصحافة التونسية وكنا على ذكر من موقفها ازاء الضهير السلطاني في الالهجات البربرية وحملتها على الاستاذ مرسي . ولم يتأخر التديم عن ذلك فقد قام بواجبه القروض . وخبر برهان نسوة في هذا السبيل ما حشر به عدده الممتاز من الامثال التونسية التي لا شك . وانه تقاها على عجزه وقفن على ابواب القبر وفي موتهم ضياع لذلك الكنز الادبي الثمين . وها نحن نقبل بعض تلك الامثال كدليل على خدمة التديم في سبيل وطنه ولغة القرآن

اللي يحيى يعاونك على قبر يوك يهريلك بالعامس

الشهر اللي ما عندك فيه تقيما ما تعدلو ايام 11000 دال يا دلال سرج واللي ما يشري يتفرج 222

تقي تقي لا يرحم من مات فنيته يا العمل المبرور . ولا شك ان هاته الامثال واقتت مبداء القديم وكل لنا بالهنا

الجمعية الفلاحية

على الساعة الخامسة من مساء الخميس في 3 قفري الجاري اجتمع مجلس ادارة الجمعية الفلاحية الالهية تحت رئاسة السيد الطاهر بن عمار وعند افتتاح الجلسة تلى الرئيس مكتوبا من جناب المقيم العام حوايا التقرير الذي قدمه الوفد الفلاحي اليه . يوم 19 جاقني المنصرم والمتضمن بيان مضار الزوينة بالفلاحين وطلب اعتبار ان المضار شاملة لاجل احده فيضان الاودية والرياح وغير ذلك اذ العبرة بالمضرة لا بالسبب كما تضمن طلب تمديد اجل الاعلام بالمضرة وطلب الاعانة من موفى جاقني الى 10 قفري نظر لتفشي الجبل في البادية وقلة وسائل الاشهار وان تكون الاشهار بواسطة البريد كما تضمن ايضا طلب ان يكون مراكز اللجان المعنية بالقرار السفيري بمراكز الاعمال

لا المراقبات تسهلا على المتضررين وان يكون نائب الفلاحي تلك اللجنة هو نائب العمل بالحجرة الفلاحية بعضه نائبان من مجلس العمل الى آخر ما تضمنه ذلك التقرير المقدم من الجمعية الفلاحية بواسطة الحجرة الالهية . وقد جاء الجواب السفيير عنه بانه لا سبيل لتمديه الاجل وانه لا مانع من ان تحدث لجان تنوية بمراكز الاعمال ان مضار الزوينة لا تشمل الا المضار التي احدها فيضان الاودية وما سواها ستلتفت الحكومة اليه بين الانعطاف واما بقية المطالب فقد اغفل المكتوب السفيري الجواب عنها لا بالرفض ولا بالقبول وبعد اطلاق الجلسة على ذلك قروت باجماع ارسال المكتوب الاتي الى رئيس الحجرة الفلاحية ليقدمه الى جناب العميد ونصه بعد المقدمة والدياجة حيث ان مضار الزوينة غير قاصرة على ما احدها الاودية فان الرياح وتهاطل الامطار قد اضرت بالمزارع واتلفت الحيوان وحيث ان العبرة بحصول المضرة لا بالسبب وحيث ان ما احدها الرياح وغيرها لا تقل اهمية عما احدها طوفان الاودية وحيث ان الغاية من اعانة الفلاح هو اسعافه حتى يتمكن من استئناف العمل وتلاقى بعض ما فات وذلك بحفظا للثروة الاقتصادية العامة وفيه فائدة حتى للميزان

ان الاجل المضروب للقرار ليلا

وطلب الاعانة وهو موفى جاقني اجل حتى لا يكفي لبلوغ العلم للمتضررين من الفلاحة الاهالي لتفشي الجبل وقلة وسائل الاشهار وحيث ان خير وسيلة لبلوغ العلم بهم هو البريد وحيث ان جعل مراكز اللجان بمراكز الاعمال فيه تسهيل على الفلاحين بقرب تلك المراكز منهم وحيث ان وجود نائب فلاحي بعضه نائبان من مجلس العمل فيه خير ضمان للملاح وخير مرشد للحكومة

وحيث انه ضاق الوقت بل قارب الفوات ولم يعط الى الان شيئا للفلاحين وما اعطي انما هو للعملة لا غير ولمجموع هاته الاسباب فانا نرغب منكم تبليغ مطالبنا هاته مع الدفاع عنها والمناضلة عليها حتى تحضى بالقبول وتفضل سيدي الرئيس بقبول قايق احترامي والسلام

للكاتب الاول بالنيابة
رئيس الجمعية الفلاحية
عبد الرحمان الكعكاك

اذا الصبر ينعفي في البدن او
فقير في الدم
استعملوا مشروب ديشيان
مجدد الدم ومعطي القوة - الدواء الوحيد
الذي تخضع عليه الاطباء - اطلبوه من جميع الصيدليات
Sirope de DESCHIENS

يسئلوكم عن . . .

حوايي
اليك يا من هزني في الركزة
وكان ناصري زمان الحزبة
ومن يكون ساعة التصيد
عصبة قميرة قد ابدى
سبدي حسين قال الله عزته
ودامت العباد تخشى سطوته
حتى يقوم بعد هذي الكبة
ويشتي شهير تلك العصبة
فيعمل المص في الاعراض
حسب الذي يراه من اغراض
وبعد يا حسين ما هذا العصب
قد ارتكبت معناه سوء الادب
شهرت بي في امر مليته العموم
وكنت لي فضيحة بين العموم
وكان خوفي منك ان تروي الخبر
عصبة لا تروى الخبر
من انما (2) (3) (4) (5) (6) (7) (8) (9) (10) (11) (12) (13) (14) (15) (16) (17) (18) (19) (20) (21) (22) (23) (24) (25) (26) (27) (28) (29) (30) (31) (32) (33) (34) (35) (36) (37) (38) (39) (40) (41) (42) (43) (44) (45) (46) (47) (48) (49) (50) (51) (52) (53) (54) (55) (56) (57) (58) (59) (60) (61) (62) (63) (64) (65) (66) (67) (68) (69) (70) (71) (72) (73) (74) (75) (76) (77) (78) (79) (80) (81) (82) (83) (84) (85) (86) (87) (88) (89) (90) (91) (92) (93) (94) (95) (96) (97) (98) (99) (100)

تونس الاجتماعية

العلم اعلا رمز لكتاب ظهر اخيرا في عالم الوجود يمثل تقا من الامراض الاجتماعية بتونس ولقد زاد حسنا لذلك الكتاب ما رسم به بطريقة عصرية فريدة بحيث ان من نظر الى تلك الرسوم التي به عرف وتصور الداء والدواء في آن واحد سيما اذا كان ممن يشمله رسم من تلك الرسوم فلا شك انه يهرب من تلك الامور التي راها ويصرخ قائلا واحسرتاه على ما فرطت ولا من ناصح ولا من مرشد ينير لنا الطريق المعكوس حتي نعرف كيف نتجنب الموبقات وقبل على كل ما يعود بالمصلحة علينا دينا وماليا واخلاقيا وصحيا الى غير ذلك من النتائج الراجحة بالمنفعة على المجتمع واني لمسور بهذا الكتاب العجيب الذي لم يسبق الى ابرازها كاتب خير ولا مرشد قدير . اذل جميع مواطنيها بان يقتنوا هذا الكتاب اعلا حتى يتحققوا ما قلناه والامر كله لله وقيل ان احتم كلمتي في الموضوع لاسيما الان تقديم تشكراتي الخاصة القلبية الى صاحبه السيد علاه الصلحي الوطني العزيز

نمن الكتاب فركتات ٥٠ دره
يوجد عند جميع الباعة

وعندها خاطبهم من كل جد
آن الاوان ها تروى عندي شي حد
هذا حسين خالق الاغراض
والطاعن المشهور في الاغراض
قد كان قبل ان يملحه الزمان
بين كل احسد ولا يهان
وكل من لا يخشى وعيدو
يضربه ويأخذ كرا يدو
قمام سي قداعة في الحلال
وقال ذي خربة النقال
احدى مطالب الدستور التسعة
وكان ربي صدق قولي سبعة
ولا اري الزمان باغ في العمل
فالقراء مقتول بما به قتل
وطلما من كل عرش نال
قلد - تمنع بعض الذي قد قال
قلقت اسكت يا ابا خرافه
ما هكذا حرية الصحافة
معناها تعرفني يا راس الفجلا
حرية التدبير ليس الا
وها انا اخذت بالكلمة
من الدستور مطلب الحرية
عني انا قد صدر التفسير
الى الجميع فاننا الدستور
بم صرقتهم بلطف واشتيت
فخر جوا وكلهم اليرت اليرت
وقد اذنت بينهم منشورا
ليحضروا بعد غد للشورى
فنتعمل الكل بما نراه
ولا تخف فالامر - لاهو - لاهو
وما سلبته من المهرار
يكفي لطبع العدد الممتاز
وقد بقي في يدكم شيء قليل
فبانقعه ثم يعمل الله دليل
وانني اترككم الى الله
وهكذا الدنيا نديم وشق
السرجان محمود

في مؤتمر اللغة العربية
رغبة في افادة العموم بتلك المناظرة الشيقة التي قام بها مولانا فضيلة شيخ الاسلام بالديار التونسية في المؤتمر المومي اليه وكان لها احسن وقع وتأثير لدى الشعب التونسي فقد توفى الفاضل الوحيه السيد احمد القلبي الموظف بادارة رصيفتنا الزهراء ويكرعون من منها لها الفياض عذبا سلسالا يشوق اليه كل اديب

لا مضحك جميل بدون
« دتول »
ان « دتول » سواء كان
ماء او عجينا او غيرة او صابونا
هو الدواء الصالح لتنظيف
الاسنان ومع ذلك له راحة
معترة استخرج على منج معامل
د. تور والمارك

اه صالحي الاعمال وفي بعض ايام بعض
لاسان ينض مشرقا وذي انفس وهو
خصر ما يشاري في الدخان حكما انه يد
الاستعمل يجد الانسان بقمه هوا ما داودا
حنا واستمر . يوجد جميع الصيدليات

المتاعب عند المر
اذا كثرت اشغال المر وكثرت
فتغير دمه بكيفية حسوسة ويضعف جهازه
حتى يبقى بدون قوى فيشاع ذلك ضعف عام
له خطر هو من الاهمية بمكان ولا سيما عند المرأة
التي ربما ينشأ لها عن ذلك نتائج خطيرة
ولذا فان تدادخل حبوب بنسك يتجنب
التحم على منهولي القوى اذ ان حبوب بنسك هي
بلا شك اعظم مقو للدم والجهاز العصبي فمفعولا
قوي ومستمر على سائر اعضاء البدن البشري ومن
استعملها وواظب على استعمالها ونصح لاصدقائه
استعمالها دائما

اليك ما قالت تنوة بشأن
حبوب بنسك مدام الارملة
بروني القاطنة بلسد اويراز
بمنطقة سان سيمون بمقاطعة
الكنتال بفرنسا

ان كنت تعاني من ضعف في الدم
وضعت عام وكنت كاني لا اأكل واثام من اوجاع
مستمرة ومتعبة براسي وسائر بدني وبمكتني اليد
ان اشهد بان حبوب بنسك كانت لي دواء حسنا فمفعولا
عجب فارجمت لي شافية الاكل والقوة والشجاعة
في العمل وتمكنت من مواصلة اعمالتي ويسرني
جدا ان اعترف بان حبوب بنسك هي اصنع وانفع
دواء منهولي الصحة والذين صغفت اداهم بسبب
الاعتاب الناشئة عن كثرة الاشغال فاني انصح
ان يجرها فتعود لهمم بالنفع الجيزيل وليس
الخبر كالبيان

En vente dans toutes les pharmacies. Dépot : Pharmacie P. Barret, 23, rue Ballu, Paris.
France la boîte, 45 francs les 6 boîtes.

تباع حبوب بنسك بجميع الصيدليات المستوع
صيدلية باري بنسج بالو عدد 23 بياريس - نين
القارورة 7 فرنكات وثمن الست قارورات 45
فرنكا

الصحة الجيدة هي الثروة الحقيقية



LA PUBLICITE "ARABE"

يلزم ان تفهموا جيداً ان اقرص «**والدا**» عندما تذوب في الفم تصير بخاراً
تنبعث منه عناصر مطهرة وواقية وشفافية من جميع امراض الصدر
وهذا العنصر يخلط بهواء النفس وتنبعث في الرئة بعد ما قمر على الحنجرة
والحنجرة وتدخل في ادنى مسالك التنفس. لذلك هي الحركية
الطبيعية التي تقوم بها حراشيد «**والدا**» فينجرها تأثيرها العجيب



لا بد ان تحصل من قوتها من استعمال
الكريم سيدي (كل يوم) فانها تفسد
الجلد وتفسد في تقوية الجلد
على شدة حرارة من 40
تدخل في تركيبها من
الكريم سيدي (كل يوم)
لا بد ان تحصل من قوتها من استعمال
الكريم سيدي (كل يوم) فانها تفسد
الجلد وتفسد في تقوية الجلد
على شدة حرارة من 40
تدخل في تركيبها من



انما يترك الطبيب في رفقها الشايفه في ثيابات
صروها البوم والاصنافه في ثيابات
عرقه لا يتركها في ثيابات
مقوى فيسكان

عجائب هذا القرن
اعظم اختراع لقائمة الضعف وتقوية لاعداد



THERMOGENE



الترموجان اذ وضع بكفاءة
محكمة على الجلد البشري يقوم
بمراهمة العمل - امراض الصدر
القريب - الروماتيزم - مرض
واسر والا عصب
الترموجان متوفر في العالم من

الترموجيل هو حلاصة محممة ونقى من قاء
حوالت وقع منها من اقوى الاجاس عند ما
صل ابراز قدود تلك الحوائث الى غايه . يجب
استعماله في الحالات الاتية : ضد الاغبرات العصبية
وقلة الدم ضد الاحتياط البدني والفكري
ضد الضعف العام المستولي على البدن . ضد العجز
قل زرا . هو احسن واقع اختراع ضد ضعف
حاسة السمع عند الرجل والمرأة وتدهويه البهامة
الفندوفيتال - بسرعة ودوام : تثيره عن جمع عناصر
البدن صار اقوى واحسن شيء يعطي البدن راحة تامة

اطلبوا : الفندوفيتال H للرجال
الفندوفيتال F للمرأة

يبيع جميع الصيدليات
المستودع : بوكارة نج سان شارل عدد ١٥
E. V. Bocara, 15 Rue St. Charles Tunis

السيد الهادي الشرقي

ببيع الحفاوين عدد ١٠٠

بتونس

تعدون عنده الامشاط

الهر بائية التي تنبت الشعر في

اسير

سنة ١٨٩٦ فانه دواء نظيف وسهل الاستعمال
ولما جعل - يمكن كل احد استعماله مع الاشتغال
انحالة - ثمة : في يوجد جميع الصيدليات
اذا لم تكن الصورة اتلاد على صندوق
الترموجان فاه مفضوش

« الكلانوفيتال »

الكلانوفيتال لم يقع ادخاله في ميدان التارة
التجارة كدواء لجميع الامراض ولم يخذ كدواء
خاص لبعض الاسقام التي هي من مشمولات الطبيب
او الجراح وانما لنا الحق ان نقول ان الكلانوفيتال
دواء ناجح في جميع حالات الضعف خصوصا لقوة
البيكل العصبي والتناسلي .

الكلانوفيتال يمكن ان يتناوله كل من بلغ
الحلم من ذكور واناث وذلك بلا ادنى مضرة لانه
ليس مستحضرا كيميائيا وانما خلاصة مستخرجة
من الغدد الحياتية حسبما قرره الاكتشافات العلمية
التي شاع بفضلها ذكر علماء كالاستاد بروان سيكووار
والاستاد ستيناك فان هذه الاكتشافات اظهرت انه
يمكن بقاء او ارجاع قوة الشباب بفضل تغذية
بعض الغدد التي لها علاقة خاصة بالوظائف التناسلية
فيصبح الجسد مستعدا لتدفع المواد التي لا فائدة
فيها واسترجاع قواه المستهلكة

فلقد اصبح اليوم في الامكان وذلك بفضل
العلم ما كان يراه الشاعر العربي مستحسلا حيث يقول
الا ليت الشباب يعود يوما
فاخبره بما فعل المشيب

يوجد الكلانوفيتال في الصيدليات الاتية :
بمدلة و حاصب نهج الحزرة عدد ٨٥٤
صيدلية بار زي باب سودة عدد ١١٠
صيدلية هافو بطحاء الحلة و بن
بصيدلية بو تازدي شارع باب الحمد عدد ١٢٥٨
صيدلية بلد نشي نهج الحزرة عدد ٢٧
صيدلية فيكوشو نهج الكيسة عدد ١٤
صيدلية ريزوتو شارع باب الجديد عدد ٢٤
صيدلية نوسيان نهج قرطاجة عدد ١
صيدلية ديمرتينو شارع رمضان عدد ٢٠
صيدلية اولانو نهج بروفانس

وبينزرت في صيدلية ابن الشيخ ببطحاء اوروا
Pharmacie Ollano rue de Provence
Pharmacie Di Martino 20 Avenue Roustan
Pharmacie Luciani 1 Avenue de Carthage
Pharmacie Rizzuto 28 rue Al Djazira
Pharmacie Tonnino rue des Teinturiers
Pharmacie Salvo, place Halfaouine
Pharmacie Bouhajib, 8 rue Al-Djazira
Ph. Léonardi, 62 Bould. Bab Djedid
Pharmacie Universelle (Baldacci) 27 id.
Pharmacie Figuccio 14 rue de l'Eglise
Ph. A. M. Barresi 110 place Bab Souika
A BLZ-TE
Pharmacie Ben Cheikh place d'Europe
Dépot : V. Bocara 15 rue St. Charles

النجع دواء

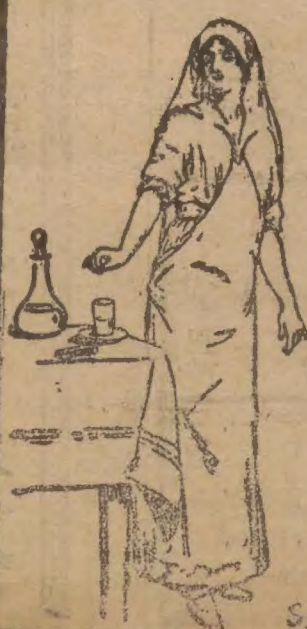
منزله ما تسمى النزال والام الاعصاب والانس

الاسبيرين دايرون

ذات السلامة المحققة

والتي لا تتعب ابدا المععدة
وارخص دواء يدعى (اسبيرين) في العالم
تباع بكل الصيدليات في حجبات تحتوي على
عشرين طباعا ودفى الجعبنة ثلاث فيلكات ٢٠

شركة سيبيا البارصية لنشر المواد الكيميائية
نح جان قوجوم في باريس



ASPIRINE
USINES DU RHONE

قبل البت في اقتناء احذية لكر ولا بنائكمر شرفوا محلات :

باتا

TUNIS 5, Rue d'Italie,

Bata

SFAX, Place Jérôme Fidelle.

باتا



شكل ٢٦٤٢-٠٠

حذاء نسائي صالح لكل يوم بوكسكالف اصفر وقدماء قليل الارضام

وبصافس ببطحاء جيرم فيدال

بتونس بنهج ايطاليا عدد ٥



شكل ١٨٣٤-٢٢ نمرة من ٣٥ الى ٣٩
حذاء فرنيز كيس صالح للتلامذة



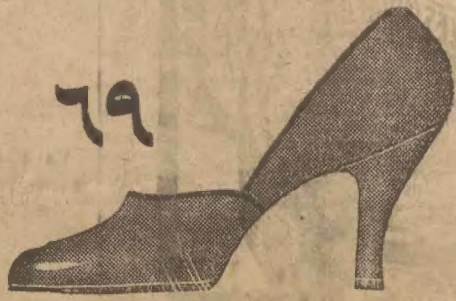
شكل ١٨٠٠-٠٧

حذاء نسائي اخر موضه فرنيز او جلد (دان)



شكل ٩٠٠٠-٠٢

حذاء نسائي جلد (دان) او شغرو او بلكالف على غاية من الحسن



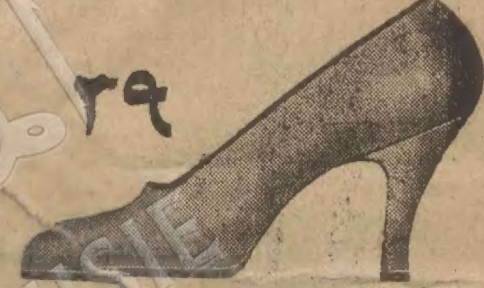
شكل ٥٠٠٠-٠٦

حذاء نسائي جلد شغرو وفصاله اخر موضه



شكل ١٠٠٠-١٠

حذاء نسائي بالقفلة على الكريب ووشين الاسود على غاية من الحسن



شكل ٩٧١٠-٠٣

حذاء نسائي من الاملس اسود وايضاً صالح للانفراج والاعباد



شكل ٧٠٣٧-٢١

حذاء رجالي نوع رفيع جدا شغرو او اسود



شكل ٩٨٣٧-٢١

حذاء رجالي نوع رفيع جدا جلد بوكسكالف اسود او اصفر



شكل ٤٨٠٧-٠٠

حذاء رجالي خفيف جدا ولاثق باللباس العربي جلد فرنيز



شكل ٤٠٠٠-٠٠

حذاء رجالي على غاية من البياض جلد اصفر او اسود نعاله وقدمه كوتشو

نافع للجلدة الرقيقة

بمعجزة ظهور الزكام واوجاع
المنصب واذني السم اجمدوا
وتوبلاسم قان، تعجنوا تفاقم
تلك الامراض قات، اتوبلاسم
مجان، معد للاستعمال في بضعة
ديوم، بدون نهاية وهو اكر

AUTOPLASME

VAILLANT

اقتصاد من البهجة فهو دواء تام يجتمع فيه خصائص اللبغات اللينة،
تاثير السينايسم، يساهم بجميع الصيديات والبندودع الدم به زون
فرار بنهج جاكوب عدد ١٩ بباريس
احذروا من المقلدات الغير النافعة والمضرة واطلبوا اتوبلاسم فان الحقيقي

الكالاندوفيتال
اعظم اختراع لتقوية
البها

الحكيم محمد حجوج

المتخرج من كلية باريس
محل عيادته بشارع باب منارة رقم ١٣ بتونس
تلفون ٤٤٣٣

Docteur Mohamed Hadjoui
de la Faculté de Médecine de Paris
43, Boul. Bab-Menara
Téléph. 44-33 Tunis



رجوع الشيخ الى صباه
ان تاثيرات الطقس بافريقيا الشمالية وتقلبات
حروب الحياة اليوم تولد اجساما نجيحة فاذا اردت
مقاومتها استعملوا
اكسير ابن سينا
الصيدلية بوحاجب نهج الجزيرة رقم ٨ - بتونس

ديانس

توجد عنده احسن مركبات العطورات
والروائح الفرجية

Rubens

Parfumeur spécialiste
59 Avenue Jules Ferry - TUNIS
Vichy - 3, Rue Royale

صيدلية البحرية

بشارع بريق عدد ٣ بتونس تلفون رقم ٥١١

ج - مقابل - الدكتور في الطب
والصيدلاني من الطبقة الاولى من كلية باريس
محرر على الدرجة الاولى في المستشفيات ادوية،
حسن المعامل الاوروبية - اختصاصات فرسو،
واجنبية - يتكفل بعمل الادوية الى المحلات
امام متلودة.

Pharmacie de la Marine
Avenue de Paris

الهادي الشرقي

فقد اتصل السيد الهادي الشرقي بجميع
انواع صابون التواليت المال ومستحضرات الاسنان
وكميات الانسان وانواع الدبيرة والكريم من احسن
نوع ومن اشهر معمل فرنسا، الا وهي دار
جيس الشهيرة في العالم - كما وجد عنده
لدواء الفتك بالحشرات كالق و التونسية والقمل
والقذباب وهذا الدواء الناجع الوحيد لمكافحة
البعوض بالجملة والتفصيل
اطلبوا دواء البق والتونسية من محل السيد
الهادي الشرقي بنهج الحفاوين عدد ١٠٠ تونس
لنفر ٥٢-٢٦

Wybert

WYBERT

بانتيليشين

الحمد لله وحده
ان الله سبحانه القم من اختراع خلود جيلين، راحة
ورحة بل الحدايين الذين على تعذيبهم وفيهم سحر
الجميع ليفيقهم من راحة الجدا والمشفة ويغيبهم من البهجة
والسحر والذلة وافواج الحلفاء والقراخ، والحما
قريب، ومالكهم من استسما والعبار وذيال الهواء
الخلوق من الصبديات بمرستنا الشهيبة